

2017-2018

Hall Book

JCAC



6

Twenty years from now you will be more disappointed by the things that you didn't do than by the ones you did do. So throw off the bowlines. Sail away from the safe harbor. Catch the trade winds in your sails. Explore. Dream. Discover.'

- Mark Twain



Prof. K.W. Leung Ben

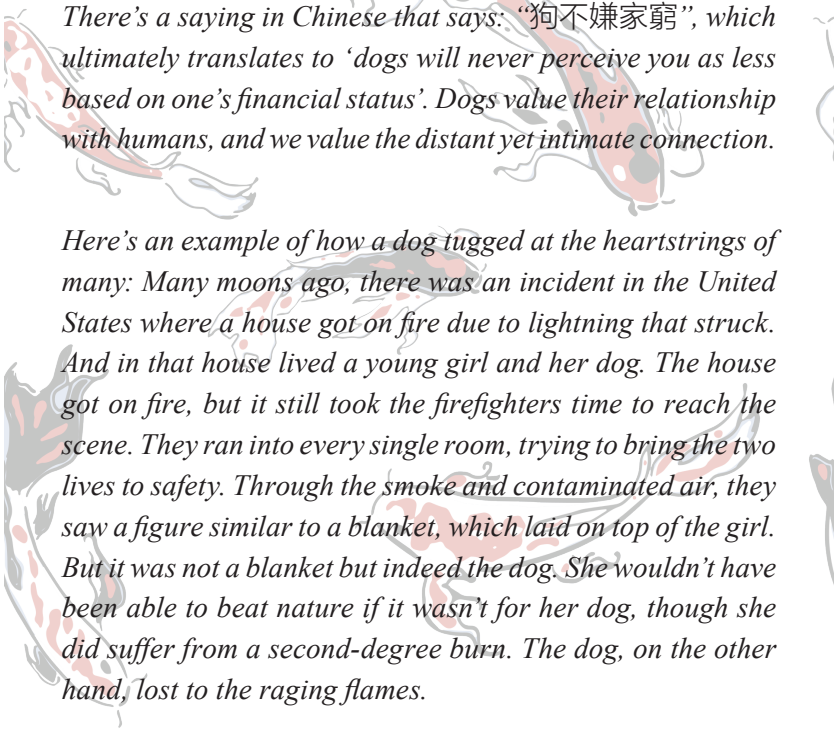
JCAC Hall Master

Ben's welcoming

Hello, academicians, welcome to Hall 4!

*I would like to give all of you a warm
welcome.*

*Since this is the year 2018- which is the
year of the dog, I'd like to share how I
personally identify dogs as an honorable
creature. They play a vital role in our lives
today. Some work in the field as police
dogs, some serve disabled members of our
community as guide dogs, and some even
work alongside shepherds today. After all,
they are man's best friend; hence, many
families have chosen dogs as their family
pet.*



There's a saying in Chinese that says: “狗不嫌家窮”, which ultimately translates to ‘dogs will never perceive you as less based on one’s financial status’. Dogs value their relationship with humans, and we value the distant yet intimate connection.

Here's an example of how a dog tugged at the heartstrings of many: Many moons ago, there was an incident in the United States where a house got on fire due to lightning that struck. And in that house lived a young girl and her dog. The house got on fire, but it still took the firefighters time to reach the scene. They ran into every single room, trying to bring the two lives to safety. Through the smoke and contaminated air, they saw a figure similar to a blanket, which laid on top of the girl. But it was not a blanket but indeed the dog. She wouldn't have been able to beat nature if it wasn't for her dog, though she did suffer from a second-degree burn. The dog, on the other hand, lost to the raging flames.

The beauty of this anecdote lies in the willingness to love and make sacrifices, hereby portraying the essence of loyalty. This heartfelt narrative drove me to urge you fellow members of this hall to aid and protect each other. Love each other regardless of the circumstances. Empower each other and sharpen one another with kindness. Be firm but be compassionate. Be deserving but be humble, and last but not least, be avid and unconditional.

Finally, I hope you experience a fruitful and enjoyable hall life and establish friendships that you treasure your whole life.

TABLE OF CONTENTS

1 JCAC FAMILY

- 4 **Ben's Welcoming**
- 8 **Regards From RTs**
- 15 **Words From RAs**
- 19 **RAC**
- 20 **Alumni Association**

2 SEM A



- 21 **Ocamp**
 - 24 **Meet And Chat Night**
 - 26 **Floor Decoration**
 - 29 **Anight**
 - 32 **Mid-Autumn Festival**
-
- 48 **Multicultural Journey**
 - 50 **Integration Trip**
 - 52 **Uncle Wan's Farewell**
 - 54 **High Table Dinner**

3 PEK CUP

- 35 **Swimming**
- 38 **Badminton**
- 41 **Soccer**
- 43 **Table Tennis**
- 46 **Basketball**



- 68 **Singcon**



4 SEM B

- 58 **Funfair**
- 60 **Dragon Back**
- 62 **Cooking Competition**
- 64 **Poon Choi Feast**
- 71 **Cultural Trip**



- 72 **Hall Book Team**

REGARDS FROM RESIDENCE TUTORS



Jack, 1F

Dear Academians I am Jack, the tutor in charge of the 1st floor and the hall yearbook. Throughout this year I have gained first-hand experience and insight into the level of commitment that the RT's, RA's, and RM have for the hall. I hope that this year with us was amazing for all of you.



I

The 1st floor is filled with multi-talented people ranging from those who specialize in academics, to sports team members, to devoted volunteers, and many others. Truly a melting pot of various unique individuals. Nonetheless, this diversity has allowed each one of us to truly shine and come together. All the best to the 1st floor residents.



Naeem, 2F

During my final years of PhD, I suddenly realized that I will never be a formal student again, and this time should be spent with the enthusiastic and dynamic people. I absolutely loved everything at JCAC: amazing activities by our RA;

academician spirit; chatting with the fellow residents on various issues, while also fulfilling my duty as the Discipline Tutor. Come, visit me; I have chocolates!



We are 2gether! Floormates on the 2nd floor come from diverse backgrounds. We work hard together and strive for excellence in various activities. In the cooking competition, we incorporated Korean and Mexican cuisines into our dishes, and even won the third place! During the free time, we also had hot-pot, practiced yoga and went for hiking! Though we are from various parts of the world, living on the 2nd floor, we are together.



Sherry, 3F

2

Hi, Academians! This is Sherry, HE Songjun, who takes care of 3/F. I am from North East China. I study Linguistics and Language Application and I am addicted to languages! Therefore, I love to chat with people and know more about their own language. Being an RT gave me so many opportunities to interact with lovely residents. It's such a wonderful experience of enjoying time with you all. Wish all of you have a fulfilling and unforgettable life here!

3

We are 3/F. All our floormates are girls who come from Hong Kong and Mainland China. 3/F girls bring happiness to each other and live a harmonious life together. Our common room is sometimes filled with the nice smell of food since many of the floormates enjoy cooking. 3/F is not only a place to live, but also a warm home! We really appreciate the enjoyable hall life we spent here.



Karan, 4F& 5F



I am Karan Sanjeev. I lived my first three academic years in Hall 3 and moved to Hall 4 for my final year of study. I have had the opportunity of serving as a Residence Tutor in both halls and it has been an unforgettable experience. This has allowed me to grow and develop as a person.



4

Food has always been the theme of our floor activities. The joy derived from experiencing different cuisines has the magical ability of bringing people together no matter where they are from. The nights spent together in Hong Kong, a sleepless city, with all the delicious food, laughter and happiness will always be an unforgettable memory of ours.



This year, colorful butterflies united the 5th floor together. At the beginning of semester A, our floor mates spent many nights decorating the floor with handmade butterflies and cute ponies. The hallway is like a forest which leads up to the common room where the residents cook, laugh, and have fun together. Our floor life is colorful, fun, tasty, and amazing.

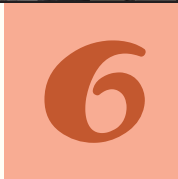


Edwin, 6F& 7F

Hello, I am Edwin. This year in Hall 4 is the happiest time in my life. I met many energetic academicians, and experienced different precious moments with all of you: various floor activities, numerous HMT meetings, and road to the singing contest. Thank you for giving me this unforgettable memory!



6 floor is a cooking floor, we got many good chiefs on this floors. Having them, our floor has won the first runner-up in the cooking competition by amazing chicken wing dishes! Also, we are active in joining the floor activities, from hotpot gathering to having desserts in Shum Shui Po!



7 floor is a male floor! We are coming from diversified backgrounds. In sem A, we always had man talk in the common room for more than hours. Whenever someone feel boring, he can just drop by and start chitchatting. In sem B, we have different floor activities to have a relaxing time with others.



Carol, 8F& 9F

Hi all, I am Carol, the residence tutor of 8/F and 9/F. As a facility tutor being in charge of Inter-Hall Cooking Competition, I realized that our residents are talented and responsible. I enjoyed this journey in Hall 4 and I hope all of you enjoy your journey in Hall 4 too!





8



Hi we are 8/F! 8/F is a floor with diverse cultures, we have residents from Mainland China, India, Korea, USA and Canada. We always have fun together in floor activities such as Chinese Lunar New Year celebration and joint-floor barbecue. We are so proud to be part of 8/F and welcome to join 8/F!

9

9/F is a floor with many lovely girls and we enjoy living here. In 9/F, we have girls from Malaysia, Thailand, Taiwan, Mainland China, India, Greek, France and UK. We shared food in floor activities, we won the “Favorite dishes” of the Intra-hall Cooking Competition. Are you ready to “Shine in Nine” with us?



CK, 10F

It's my great pleasure to serve JCAC for the second term. Being an RT at UG hall, I always ensure my role is beyond administration and am glad to be a motivator and adviser to my residents. We're always Academians and friends forever. I wish every Academician, All The Best!

10

Welcome to 10/F, my fellow friends! This year the theme “10/F My Second Home” because I believe this’s always our second home. We’re away from families and of destiny we met here. I always ensure our lovely floor is the most harmonious environment for living and studying. All the best, buddies!

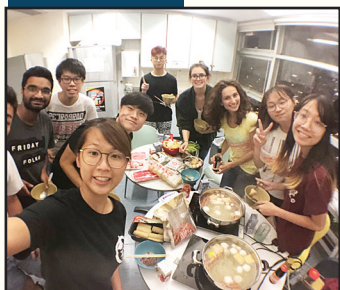


Emily, 11F

Hi everyone!! I am Kachung (Emily), a local final year student taking care of 11/F. I have been living in Hall 4 since two years back. Acting as a PEK coordinator, I have met a lot of friends from different halls while organizing different PEK competitions. It is a fulfilling year which I have learnt a lot from my floormates and I have made many memories with them in hall 4.



11



We are “Inazuma Eleven 閃電十一”! 11/F is a welcoming and warm place where new residents can easily fit in. Multiple floor activities have ensured that our bond lasts for a long time. It is amazing that people from all countries can build a close connection in a year. Here is our life, another home, and the friendship we have made will carry on.



Words from RA

Greetings, we are Residents' Association -Fortituder, which inspired by the word fortitude. Our members dedicate our time, energy and attention to organize diverse activities and provide the welfare for the sake of the Academians. We believe the ABC culture is conducive to the all round development of our fellow residents.



Andrew, President

*Ethan,
General Secretary*

Being the President of Residents' Association this year is tough. There may be so many criticisms that we may have to receive and listen, and there may be so many challenges that we may have to encounter. There may also be so many new policies which sharpen our rights to be a RA. For me, President is only an appellation. All the eleven RA members have the same goal, which is to make Hall 4 better. In the coming year, we need all the support from our hallmates to contribute and fight for the glory of Hall4.



Drafting emails, proofreading all of the posters, handling the proposal, taking minutes in meetings these are the daily routine of being the general secretary of Hall 4. However, I took my pleasure in it. I am pleased to meet the residents from different nationalities through organizing the activities. The time spending with my RA members organising activities and eating at Mankee at Mid-night, are my unforgettable memories of being an RA . Hope you guys enjoy your time spent at JCAC.

Hall life is amazing! I like the days that my hallmates staying with me. I love Hall 4 as all of them treat me well and always take care of me. Being an RA member gives me a sense of success. Being an RA member is bitter as we faced the unexpected failure and challenge. Every time I see the poster, the menu and the name card which were designed by me, I overjoyed just like a mother giving birth to a son.

Flora, Decoration Secretary



*FatChui,
Internal Vice President*

One year ago, I was one of the newcomers of hall 4. Now one year later, I am one of the RA members. Honestly speaking, being an RA member is not a piece of cake. Yet, I didn't regret this decision. The interpersonal skills and experiences I gained were undeniably worth. Also, this spectacular experience and the precious friendships I built were the strongest reason that made me keep holding on. Finally, I am grateful to have other members to go through all the ups and downs with me.



Eden, Sports Secretary

“Academian! We are Cornwall lion!” Shouting out the slogan with all hall 4 residents is one of the most unforgettable things. It is pride that I can be the sports secretary of the RA, organizing different activities for the residents. In the PEK competitions, every resident had sweat and tears for the glory of hall 4, although we didn't win the Champions, I fully feel the spirit of hall 4!

What a year! It has been my second year in JCAC. I had indeed been enjoyed myself last year as a resident. This year, I chose to be part of the Residents' Association. I hope that current residents could also have a wonderful year. There would not be any activities at all without your participation. So, please let me say a big Thank you! May all memories stay with you!

Natalie: Financial Secretary



I did not regret my decision of becoming an RA member one year ago. Although being RA member is not easy, I really enjoy my RA identity this year. Hall life is an unforgettable experience that enriches and affects my whole life. All the times that we have been together is the most grateful picture in my memory. I hope the diversified activities of the hall can give Hall4 residents and my members the most valuable moments in hall life.

Pan, Recreation Secretary



Previously, I thought hall 4 was just a study hall. However, the Ocamp organized by Fortifier completely changed my mind. Hall 4 is really a fun and interesting place to live, with vivid vibes and energetic guys. As one of the RA members, organizing various activities is definitely a worthwhile experience in my university life. Even though sometimes the duty of the RA is tough, we still believe we can strive to make our best and contribute a lot to residents. Our enthusiasm and fortitude will never fade away!

Tom, Welfare Secretary



The impression of living in Hall 4 used to be very dull. However, I totally feel the opposite during my accommodation here. With the opportunity and experience of being the ExCom of RA, I felt not only love and care but also the sense of belonging to and satisfaction with Hall 4. We, as the RA, encountered various obstacles during organizing activities. We shared laughter, tears, sweats together. I hope that our activities can impress our residents with delight and cheerfulness.

Josephine, Financial Vice President



Being a RA member is an extraordinary experience in my university life. I used to be an introvert person and do not want to participate in any activities, not to mention organising activities for all residents in Hall 4. However, I stepped out of my comfort zone and decided to join RA. It is a great opportunity for us to learn from each other, as well as appreciate the strengths and accept the flaws of your teammates. Hope you gain your invaluable friendship and different aspects of skills through your hall life.

NokYin, Promotion Secretary



People often say you can choose your own life in university. Being an RA is definitely a right choice and provides me a great platform for organizing events and most importantly, it brings me 10 good friends- all RA members. EVP is a very special post which have to handle relationships both internally and externally. Non stop meetings are held throughout the year and it is really exhausting. However, I believe our effort will be appreciated. Dear all RAs, thank you for supporting each other during this year. Hope our relationship will go better and better in the future.

Fafa, External Vice President



RESIDENTS' ASSOCIATION COUNCIL

We are the Residents' Association Council of JCAC this year. Our duty is to monitor the organisational work of the Residents' Association and ensure they can provide activity with good quality. Hope you enjoy the hall activities this year and gain some precious and unforgettable memory with your fellow hallmates.



JCAC ALUMNI ASSOCIATION

Established in 2013,
Jockey Club Academy Hall Alumni Association
maintains a good communication platform among
members and cultivates a strong sense of belonging
to the JCAC hall.

Welcome to contact us through
email: [jcacalumni@gmail.com!](mailto:jcacalumni@gmail.com)

JOIN NOW
simply scan this code!





Photo by CBC

To get more insight into participants' thoughts of the Ocamp, we interviewed Eden, Ethan and Flora, three of our hall members after the Ocamp.

Q1 What activities did you join and what was the most memorable moment/activity for you in the Hall 4 Ocamp?

A We took part in various games including "Believe it or not", "City Hunt", "Water Game" and so on. As for the most memorable activity, it is definitely the Campfire Night. It was quite impressive and touching to listen to the sharing of stories and personal experience from our hall mates, including Jobas and Jomas, sharing their own story and personal experience. After that night, we felt that we were much closer with each other, deep within the heart.

The eye-catching orientation camp held by Residents' Association was successfully carried out from 15th to 17th September 2017. The preparation of the event started since April when the committee was recruiting the "Jobas" and "Jomas" for the Ocamp, who acted as seniors and led the whole event. The orientation camp could not have been such a huge success without the support from the helpers, "Jobas", "Jomas", and the organizing team.

As a united camp held by the hall, it broke down the barriers between our residents and created a homogenous atmosphere for their upcoming residential life. This activity definitely brought many valuable memories to our "Academians".

C A M P

Writer: Amenda& Dianna
Editor: Purvi
Translator: Zac



Photo by 牙佬

Q2: What do you think is the most unique element of Hall 4 Ocamp?

A: Compared with other ocamps, say, ocamps for majors, clubs and so on, the most special thing is that all the participants live in the same hall, which means that even after the ocamp you can still see each other almost everyday. I guess that makes us closer and enables us to treasure our friendship even after the event ends. For example, I often hang out and have dinner with the friends I made in the Ocamp, however this is not that common for other ocamps. Hall 4 Ocamp is an activity in which you can meet and make true, long-term friends.

Q3: What is your thorough evaluation of Ocamp?

A: Ocamp made my hall life more colorful. We not only knew more Academians but also gained a lot through this event. However, I think the food quality should be improved because when the food arrived, it went totally cold and wasn't that tasty anymore. Apart from those two, we really cannot think of other stuff. Everything else was just awesome. I made amazing and exciting new experience that I will cherish forever.



Photo by CBC



Photo by CBC

A short interview of the participants just reveals a small part of the whole exciting event. The exciting level of Ocamp is beyond words. Moreover, the pleasure of attending Ocamp is worthy of the weariness and exhaustion. Hope every "Academians" enjoy the Ocamp and their residential life, which is definitely the original intention of the organizers.

伴隨著清爽的秋風，今年賽馬會群智堂的迎新營於 9 月 15 號至 17 號之間成功舉辦。事實上，宿生會早在四月份時就已招募一些有經驗的宿生作為“組爸”和“組媽”來引導活動。這次迎新營將宿生們之間的距離拉近，營造了和諧溫馨的氣氛，為宿生們日後的團結以及友好相處打下了基礎。當然，若非宿生會，組爸媽，以及志願者們的攜手努力，這次活動很難順利舉辦。

為了能夠深入瞭解這次迎新營，我們特意邀請三位參與了這次活動的宿生 ETEN, ETHAN 與 FLORA，進行簡短的訪談。

Q1: 你在這次迎新營中參加了哪些活動？讓你印象最深刻的經歷是什麼呢？

——我參加了很多豐富的活動，例如“信不信由你”，“城大找找看”，“水上遊戲”等等。但印象最深的就一定是營地之夜了。包括 JOBAS 和 JOMAS 在內的所有人在溫暖的營火邊敞開心扉，真誠地與大家分享自己生活中的點點滴滴，這使得彼此心與心之間的距離越來越近。

Q2: 你覺得群智堂迎新營最特別的地方在哪？

——相比於其他專業或是社團的迎新，**最不同**之處應該就是所有人都生活在同一個屋簷下，即便在活動結束之後，大家也抬頭不見低頭見。我相信這會讓我們更親密，也有更多機會在未來的日子裡繼續加深友情。就拿我自己來說，在活動之後，我經常同舍堂迎新時認識的朋友一起出去吃飯，學習，而這對於其他的迎新營來說是很難做到的。

Q3: 總體來講，你對這次群智堂迎新營評價如何？

——這次活動使我的宿舍生活更加豐富了。它帶來的意義遠遠不止認識新夥伴這麼簡單。除了食物因為是外賣的原因不那麼可口之外，我實在想不出還有什麼值得挑剔的地方了，這真是一次非凡而讓人難忘的體驗。

以上簡短的訪問道出的只是這次美好活動的冰山一角。儘管活動中有汗水，但也有笑聲。大家一起在活動中相互了解彼此幫助，使這次活動意義非凡。希望群智堂宿生們都能享受這次迎新和他們的宿舍生活，這無疑是組織者和所有人的願望。



Meet And Chat Night

Writer: Lucas

Editor: Jemmima

Translator: Hannah

夏日的夜晚，夜色漸濃，30多位群智堂宿生前往G層交誼室，參加由宿生處和群智堂共同舉辦的新活動——MAC Night。

非常榮幸能夠邀請到宿生處的工作人員來到這裏同群智堂宿生交流。傾聽大家對於宿舍生活的想法，並交換意見。不論來自何處，在這裏生活了多長時間，大家圍坐在一起，與彼此分享了在群智堂的經歷。新學期伊始，我們認識了新鄰居，新夥伴，並根據他們的經驗瞭解了該如何應對一些相對困難的情況。宿生處的工作人員也提供了一些能夠讓宿舍生活更加豐富美好的建議，並透露了接下來的一些活動安排，這讓我們受益匪淺，並對未來的生活充滿期待。

聚會的最後一項便是必不可少的茶點小食，餅乾飲料冰激凌，更有國際生們第一次嘗試製作的豆腐布丁！我們衷心感謝感謝宿生處為我們帶來這麼棒的活動和如此美味的小食。毫無疑問，每個人都度過了一個難忘而美好的夜晚。

As the night progressed, over thirty Academicians gathered in the G/F common room to inaugurate the "Meet-And-Chat (MAC) Night," a brand-new hall activity initiated by Hall 4 and the SRO.

It was an honour to have with us the SRO staff members who spoke and exchanged ideas about hall life with us. No matter where we came from or how long we have been a part of the Hall 4 family, we sat together and shared our experiences in Hall 4 with each other. It was such an amicable and blissful moment. In addition to that, it was a fantastic opportunity for us, especially at the beginning of the semester, to meet our new neighbours and to know how to deal with different situations by gaining experience from them. The Academicians also received suggestions on how to live a better life in the student residence and acquired information about the up coming events from the SRO staff directly.

The gathering concluded by serving refreshments like cookies, beverages, ice creams and even Tofu Pudding where some international residents tried the Tofu Pudding for the very first time! We sincerely thank the SRO staff for arranging such delicious food and holding this MAC night for us. Undeniably, everyone had a memorable night and left the room full of joy.

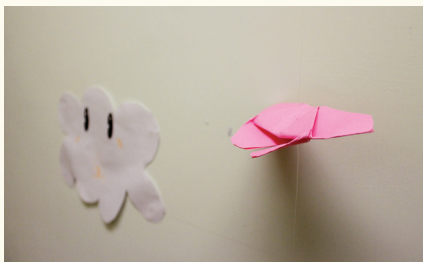
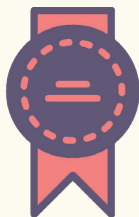
As once said by Robert Frost, "Home is the place where, when you have to go there, it has to take you in." Jockey Club Academy Hall is just such a nice shelter that is always wait for us when our exhausted spirits call for warm-up. That's exactly why "Warm" was designated as the theme of "Floor Decoration Competition" this year.

FLOOR DECORATION

After preparations made by the cooperation of every floormate, the fascinating and creative designs were exhibited at each floor.

Final result was announced on September 27th and the 9th floor won the first place with the artful theme of "Shine in Night". The word "night" was similar to "nine" in pronunciation. With paper stars hanging from the ceiling of the corridor, we can imagine the magnificent and profound night sky. These glittering stars represented the girls on the 9th floor. Myriad lights twinkled overhead, warmth can be felt inside the residents' hearts.





In addition, the 5th and 10th floors got the first runner-up jointly, with themes respectively of “ButterFive” and “My Second Home”. The 11th floor won the second runner-up with the idea of “Inazuma Eleven (閃電十一)” based on a video game. Through this competition, residents developed their sense of belonging as well as affinity to Jockey Club Academy Hall. Everyone felt much closer to each other after working for the decoration together.



美國詩人佛洛斯特曾言：「無論何時何地，家永遠是向遊子敞開大門的地方。」當我們疲倦的心靈需要得到溫暖時，群智堂正是那永遠等著我們的庇護所。這就是為什麼今年樓層裝飾比賽的主題為「溫暖」。

經過每一位層友的一番合作及準備，每層樓的佈置都展現出既迷人又有創意的設計。比賽結果於九月二十七日公佈，九樓以其精心打造的主題「璀璨夜晚」勇奪第一，更富有心意的是「夜晚」的英文發音近似於「九」。走廊裡佈滿了從天花板垂掛而下的紙星星，抬頭彷彿就是壯麗且深沉的天空。這些閃亮的星星更代表著住在九樓的女孩們。無數的光芒於頭頂閃耀著，溫暖深植層友們的心坎。

此外，五樓及十樓分別以主題「蝴蝶」及「我的第二個家」並列亞軍，十一樓以電玩「閃電十一」的主題拿下季軍。

經過這次比賽，宿生培養了對群智堂的歸屬感及親近感。也因為大家共同的合作，彼此之間的感情更加親密。

A - night

Writer: Amanda; Yolanda

Editor: Michelle

Translator: Hannah

The Academians' Night was held by Residents' Association of Hall 4 in Multi-functional Hall A, which welcomes all the residents and provides a precious opportunity for all Academians to meet their hallmates.



-
1. On this special night, the activity started with an ice-breaking game called “trees and squirrels”. In this game, each group was regrouped with different members each round. This allowed everyone to become more familiar with one another after being paired up differently each time. The highlight of this game was when our hall master, Prof. Ben Leung, came and joined us in the game.

 2. After enjoying the delicious pizza, one blindfolded man was selected from each group to chase and ‘hit’ the rest with long foam sticks. Participants started to scream and elude being “caught” and “hit” by these men. Those who got ‘hit’ or ‘caught’ were eliminated.

 3. Then comes another exciting game called “avoiding wires”. In this round, the helpers held four strings and moved around. The participants had to pass the strings without touching them. After these games, the helpers counted the number of ‘survived’ players and recorded which team retained the most members. All the players tried their best to win scores in order to get a better place in the later gift snatch.

 4. The night then proceeded to its climax, which was the highly-anticipated fashion show. Models who represented each group were dressed in colorful balloons, newspapers, miniature bulbs and other delicate accessories. As the curtains parted, a brightly lit stage was revealed, and the deafening applause broke out with the relentless drumbeat. The candidates stepped onto the stage amid cheers, the resplendent and creative skirts were enlivened to floating circles. Each model tried their best to be attractive and seductive. After a heated discussion among the judges, the titles of “Fashion Queen” and “Fashion King” were given to the most outstanding participants.

After a series of competitions, every group achieved a fruitful result and won lots of prizes. Although it was already late, a great number of Academians still stayed to take photos with new friends to retain this memorable night. All of us were fortunate to meet our dear hallmates in this event and got closer to each other, which exactly achieved the original purpose of Academians’ Night.

由宿生會舉辦的群智堂之夜於滿珍綜合禮堂舉行，這次活動歡迎所有的群智堂宿生參與，給大家提供了一個寶貴的認識彼此的機會。

為了活躍氣氛，打破距離感，我們首先進行了破冰遊戲“松鼠與樹”。在這個遊戲中，宿生們每三人分成一組，隨著每一次口令的下達，需要打亂原先的分組，所有人都要加入新的組中。在每一次更換分組的過程中，大家都會認識到新的夥伴。每個人都樂在其中，甚至連我們的舍監梁國華教授都加入了進來，掀起了今晚的第一個高潮！

消耗了一番體力後，宿生們享用了披薩零食。這個火熱的夜晚還在繼續，第二個遊戲便是“蒙眼進擊”，一些同學被選中作為蒙眼人，他們需要手持長長的泡沫棒蒙著眼睛去“擊打”剩下的人。遊戲開始後，禮堂內頓時充滿了緊張而興奮的大叫，大家在場內四處奔走，試圖躲避蒙眼人的進攻，被打到或捉到的

同學將視作淘汰。

接下來的遊戲是“穿越火線”，工作人員們會拿著四根繩子在堂內走動，繩子的高度會不斷變換，大家需要穿過這些繩子同時不能觸碰它們，否則就會被淘汰出局。遊戲結束工作人員會統計每組淘汰的人數，人數多的組將在之後的禮物

領取環節取得一定的優先權，因此所有人都非常投入，這也讓遊戲變得更加刺激。

當晚的最高潮無疑是令大家萬分期待的走秀環節了，每組選出兩名代表，並用報紙，氣球，微型燈泡等其他配件為他們設計造型，最後通過走秀的方式選出今晚的“群智堂先生&群智堂小姐”。帷幕拉開，燈光打亮，音樂響起，

當模特們隨著節奏邁步上前時，人群爆發出了震耳欲聾的歡呼聲。模特們都使盡了渾身解數

去展現魅力，配上創意十足的裝扮，整個場面都熱了起來。經過熱烈的討論和評判，“群智堂先生”與“群智堂小姐”的頭銜授予了最亮眼的模特。

經過今晚一系列遊戲的競爭，每個組都得到了豐碩的成果和獎品。哪怕結束時間已經不早了，還是有相當一部分宿生留在禮堂內與新結識的夥伴拍照留念。

我們所有人都是如此幸運能夠在這次活動中相遇相識，能夠在接下來一年裡不斷交流相處，讓我們一起期待未來更加精彩的宿舍生活！



Mid-autumn Festival

Writer: Patrick
Editor: Waleed
Translator: Hannah

The Joint-Hall Mid-Autumn Festival was held on the 28th of September 2017. With the full moon in attendance, students gathered at the roundabout of the student residence to celebrate the auspicious festival and enjoy the time together.

Among the delicious tidbits were Taiwanese sandwiches, Wax Gourd Tea, as well as mouth-watering Korean Steak sandwiches, which had students coming back for third or fourth servings, much to the delight of the booth helpers.

Upon entering the celebratory scene, one could immediately see various game booths, food stands and ongoing performances. The considerable effort that the organizers devoted was apparent.

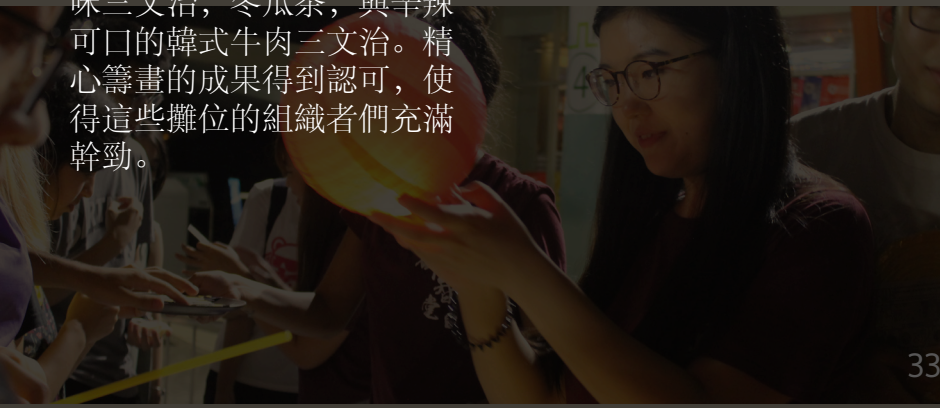
The game booths were especially entertaining. There was a cup stacking game, a world map where students signed on top of their respective homelands, as well as DIY Mooncake and Origami activities. With Korean, Taiwanese,

African dances, as well as a Nunchaku act, the striking performances were indeed the spotlight of attention. However, as a non-local student, the highlight for me was the Lantern Riddles game, through which I gained more knowledge of traditional Chinese culture.



9月28日的晚上，月明星稀，銀盤高掛，中秋如約而至。各個舍堂的同學們聚集在宿舍區的入口處參加舍際中秋遊園會，共慶佳節。一進入口，就可以看到為這次遊園會特意搭建的露天大舞臺，以及由不同舍堂，不同地區同學悉心準備的遊戲或美食攤位。在所有的美味佳餚中，最引人注目的便是吸引了無數回頭客的臺灣風味三文治，冬瓜茶，與辛辣可口的韓式牛肉三文治。精心籌畫的成果得到認可，使得這些攤位的組織者們充滿幹勁。

除了美食之外，疊杯遊戲，地圖簽名，自製月餅，手工折紙等遊戲都樂趣無窮。雙截棍，韓國臺灣和非洲的舞蹈，這些精彩紛呈的表演讓舞臺成為了全場的焦點。作為一個非本地生，使我印象最深的是猜燈謎，各種有趣的謎題中蘊藏了豐富的中華傳統文化。



Professor Edmond Ko Cup

- *hall spirit*
- *sportsmanship*
- *communication*

OMEGA

**WE ARE THE
LIONS!**

PEK **Swimming**

Writer: Angela
Editor: Riddhi
Translator: Barbara



ACADEMIANS!
WE
ARE
JCAC

Although we had entered into the ending of September, the weather still remained very hot. It was over 30 celsius degree, the sun shining brightly over the glittering pool. Alongside, the members of JCAC aquatics team stretched their bodies and started to do warm up exercises in the lanes. On the platform above, stood the heated cheering team in red, excitedly waiting for the beginning of Professor Edmond Ko Cup Aquatic competition.



With an electronic beep, the 4*50m Women Freestyle Relay started firstly, followed by the male match. Swimmers promptly plunged into the water. Each hall took up a lane and every swimmer headed forwards speedily as tension spread in the air. For both the women's and men's match, when the last Academician's hand touched the edge of the pool, the first result appeared on the clock, indicating that the Hall 4 aquatics team was the first to finish! Our hall mates burst into cheers spontaneously on the platform, feeling proud of being one of Hall 4.

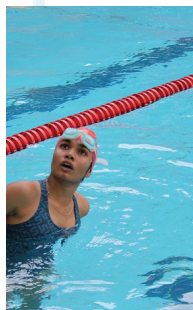
With hard training and routine practice, our women's team got 2nd Runner-up in the fierce inter-hall competition. It's inspiring to witness the excellent performance of Hall 4 swimmers and moving to see the enthusiasm and devotion of all Academicians.



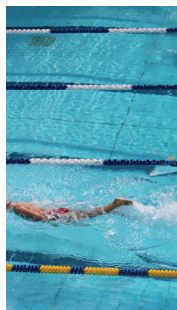
雖然九月已接近尾聲，但香港的天氣依然非常炎熱。30度的高溫和強烈的陽光把泳池曬得暖暖的。泳池的邊上，是正在做熱身運動的群智堂游泳隊隊員們。與之相呼應的，是站在看臺上的啦啦隊，他們身穿代表著群智堂的紅色上衣，興奮地等待這次高彥鳴教授杯舍際游泳比賽的開始。

隨著信號的發出，首先開始的是4x50米女子自由泳接力比賽，隨後是男子比賽。運動員們如魚躍入水中，間或會浮上水面短短地換氣，向著終點全力衝刺。當群智堂最後一棒隊員的手觸到泳池邊緣時，電子螢幕上赫然出現了第一個成績！我們是第一個到達終點的！看臺上的啦啦隊也激動地為運動員們歡呼，與有榮焉。

通過前期辛苦的訓練，在這次激烈的舍際比賽中，我們女子奪得了第二的好成績。見證了群智堂游泳健兒們在賽場上的熱情與精益求精、奮勇上進的表現，對我們來說真的是備受感動和鼓舞。



ACADEMIANS
WE
ARE
THE
LIONS



HALL 4
WE
ARE
THE
WARRIORS

The PEK Cup badminton competition started in early October this year. After the careful selection and devoted training, 8 boys and 8 girls formed the team representing Hall 4 to fight for the championship.

Under the single-match group game system, every point was vital for rise in rank. In the fierce competition with Hall 3, Jemmima won the women's single, later Madhava and Sam won the men's double. After a one-sided victory got by Boyeh and Michelle, the game ended with 3-2.

In the semi-final competition on November 5th, we fought for a place in the final round against Hall 10. Our top seed player Ruizhi performed excellently as usual in men's single, as well as the mixed double narrowly won their game. The most tense match was women's double.

As rumour went that Hall 10 was especially strong in women's double,



Boyeh and Michelle were under great pressure. We fell behind at halftime, but doggedly caught up after a short break with 18-19, only one point behind! All Academians held their breath until Boyeh successfully hit two points, declaring the success of Hall 4! We finally entered the final round!

In the final round, we confronted Hall 5, known as the ever-victorious team. However, Academians would not be overawed because we always tried our best bravely and steadfastly. In the two single matches, Madhava and Jemmima tried their best but still failed. In a strongly disadvantageous position, two of our best male player Ruizhi and Nemo came to the court.

Writer: Roy

Editor: Vimel

Translator: Barbara

PEK BADMINTON



At the beginning, we tried several times to attack, unfortunately all ended with faults. The two players changed their strategy and our score managed to be ahead by halftime. After changing the court, the opponents consecutively got several points. Encouraged by the cheering from all Academians, Ruizhi and Nemo gained power and occupied the court dominantly again. We soon scored 7 points and finally won the match in the stunning cheering!

Inspired by them, Cindy and Tomato endeavoured to do their best for the honor of Hall 4. We regrettably failed to turn the table finally. However, our slogan still resounded once and once again in the Winling Practice Gymnasium, showing our respect to the players

With effort of all the players and hallmates, we finally won the silver medal, making great contribution to the overall ranking in the

PEK Cup. The spirit of unity and struggle showing in the Badminton Competition will always encourage every Academian.

今年十月初,舍際羽毛球比賽拉開了本年度高彥鳴教授盃舍際比賽的帷幕。經過精心的挑選,最終群智堂的代表隊由八男八女組成,並開始了刻苦的訓練。

此次小組賽中,每個專案都是一場定勝負,因此每一分都是晉級的關鍵。在與校友樂禮堂的激烈角逐中, Jemmima贏得了女單比賽,隨後Madhava和Sam贏得了男子雙打比賽。最後,在Boyeh和Michelle壓倒性的勝利中,比賽以3-2結束。

11月5日的半決賽,我們與第十座舍堂爭奪晉級決賽的名額。最優秀的種子選手睿智在男單中表現出色,在混雙中也險勝。最緊張的比賽是女子雙打。有傳聞說,對方女子雙打實力非常強,這給了Boyeh和Michelle很大的壓力。

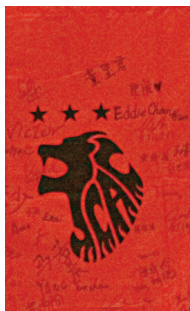
我們在上半場的時候落後了，但經過18-19分鐘的短暫休息後，卻頑強地追上了對方，將差距縮至了一分！所有群智堂的宿生都屏住呼吸，直到Boych成功贏得了兩分，宣佈了群智堂的勝利！我們終於進入了決賽！

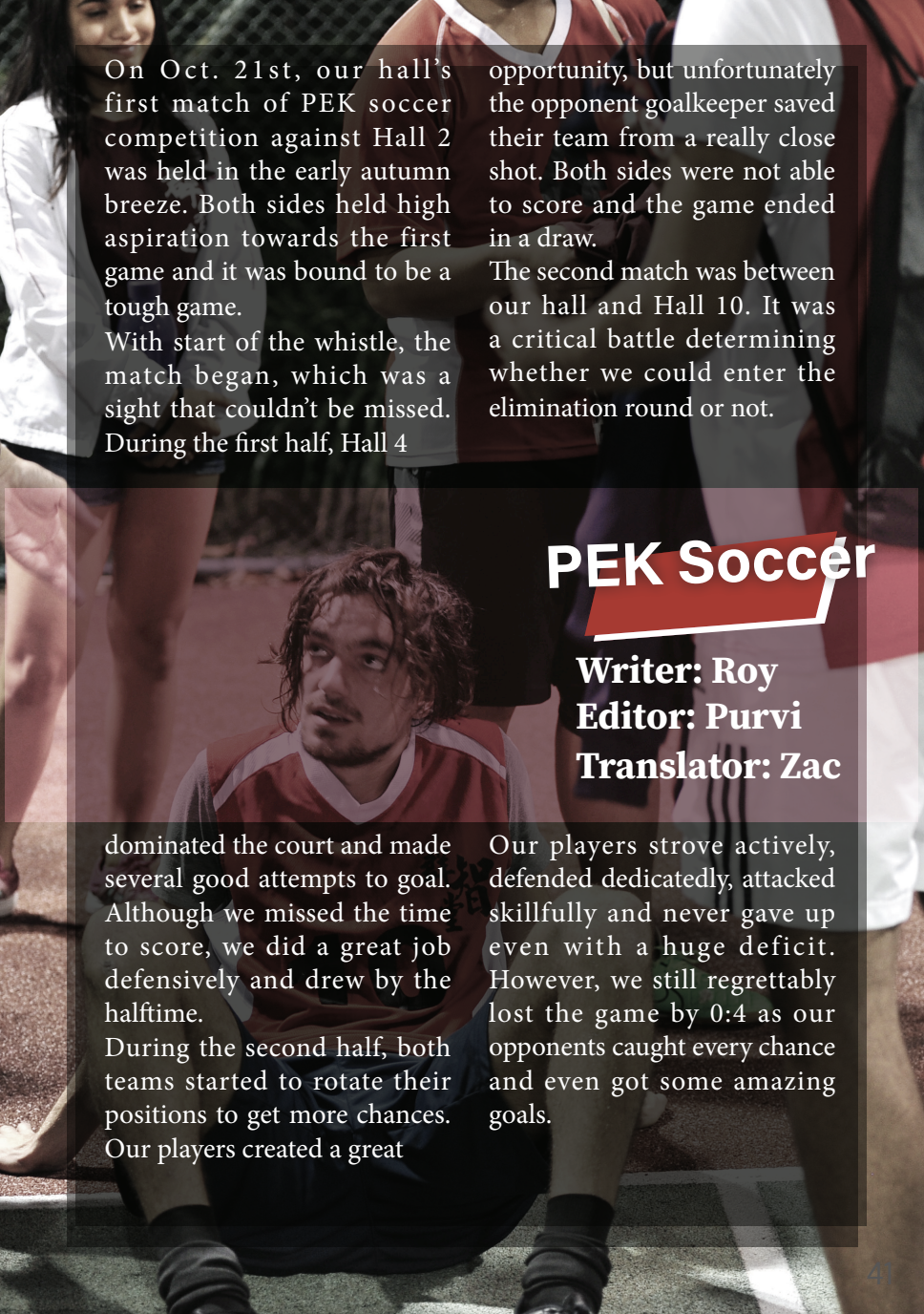
在決賽中，我們面對的是被稱為永不會敗的陳瑞球堂。然而，群智堂的我們不會畏懼，因為我們會竭盡全力迎難而上！兩場單打比賽中，Madhava和Jemmima拼盡全力奮戰，但遺憾地輸給了對方。在這個對我方非常不利的場面下，我們最好的兩位男選手睿智和Nemo來到了賽場。他們在開場時多次嘗試進攻，但不幸接連失誤。兩名球員於是改變了戰術，我們的得分在上半場結束時領先。雙方換場後，對手也連續得到幾分。在所有群智堂啦啦隊的鼓舞下，睿智和Nemo重新獲得了力量，並重新佔據了領先地位。我們很快拿下了7分，在驚喜的歡呼聲中贏得了比賽！受到他們的鼓舞，Cindy和Tomato也為了群智堂的榮譽竭盡全力。但非常遺憾沒能最後翻盤。即便如此，

專屬我們群智堂的口號依然在體育館再次響起，向運動員表示敬意。

拼盡全力奮戰，但遺憾地輸給了對方。在這個對我方非常不利的場面下，我們最好的兩位男選手睿智和Nemo來到了賽場。他們在開場時多次嘗試進攻，但不幸接連失誤。兩名球員於是改變了戰術，我們的得分在上半場結束時領先。雙方換場後，對手也連續得到幾分。在所有群智堂啦啦隊的鼓舞下，睿智和Nemo重新獲得了力量，並重新佔據了領先地位。我們很快拿下了7分，在驚喜的歡呼聲中贏得了比賽！受到他們的鼓舞，Cindy和Tomato也為了群智堂的榮譽竭盡全力。但非常遺憾沒能最後翻盤。即便如此，專屬我們群智堂的口號依然在體育館再次響起，向運動員表示敬意。

經過全體隊員的努力和宿生們的鼓舞，我們最終贏得了銀牌。這無疑將會為我們在高彥鳴教授盃舍際比賽的最終排名做出巨大貢獻。團結奮鬥精神將永遠激勵每一位群智堂宿生。





On Oct. 21st, our hall's first match of PEK soccer competition against Hall 2 was held in the early autumn breeze. Both sides held high aspiration towards the first game and it was bound to be a tough game.

With start of the whistle, the match began, which was a sight that couldn't be missed. During the first half, Hall 4

opportunity, but unfortunately the opponent goalkeeper saved their team from a really close shot. Both sides were not able to score and the game ended in a draw.

The second match was between our hall and Hall 10. It was a critical battle determining whether we could enter the elimination round or not.

PEK Soccer

Writer: Roy

Editor: Purvi

Translator: Zac

dominated the court and made several good attempts to goal. Although we missed the time to score, we did a great job defensively and drew by the halftime.

During the second half, both teams started to rotate their positions to get more chances. Our players created a great

Our players strove actively, defended dedicatedly, attacked skillfully and never gave up even with a huge deficit. However, we still regrettably lost the game by 0:4 as our opponents caught every chance and even got some amazing goals.



十月二十一號，群智堂足球隊在賽場上迎戰業昕堂。凜冽的秋風絲毫沒有動搖兩方昂揚的鬥志，在這緊張的氣氛中，兩隊之間的激烈角逐就此展開。

隨著裁判一聲令下，大戰一觸即發。群智堂的隊員迅速地展開了攻勢，令對手猝不及防，也進行了出色的防守。然而對方的實力也不容小覷，上半場以平局結束。隨著下半場哨聲的開始，雙方積極地更換替補，改變戰術，盡力尋找對方的破綻。儘管我方隊員猛烈地進攻對方建立的防線，但無奈對方守門員過於強悍，最終雙方都未進球，打成平手。

在第二場足球比賽中，群智堂將對陣第十座舍堂。這場戰鬥將會決定我們能否突出重圍，殺入半決賽。雖然對手實力很強，但是我們的隊員依然積極進攻，穩固防守。雖然結果不盡人意，但是所有人都盡了自己最大的努力。

勝利固然令人歡喜，但失敗並不意味著一切的結束。群智堂所有隊員在球場上揮灑的汗水都值得我們的掌聲。相信在大家的不懈努力之下，來年群智堂必將凱旋歸來。

PEK Table Tennis

March 19 - 22

Writer: Diana
Editor: Purvi
Translator: Hannah

On one cold night in March, our Table Tennis team finished their very last match for the Professor Edmond Ko Cup inter-hall table tennis competition. The players' performance was impressive and the supportive attitude delivered by the cheering team lighted up the atmosphere. In the end, our players won the fourth place amongst the eleven teams, with the record of 11:7, including 3:1 vs Hall 7, 3:0 vs Hall 2, 3:0 vs Hall 8, 1:3 vs Hall 10 and 1:3 vs Hall 9.

The Men's double competition was an extremely fierce one. The situation was so intense that everyone fixed his or her eyes on the players. In other matches, the performance was commend-

able as our players tried their best to win and bring honor to our hall. They never stopped struggling until the last minute.

Our cheering team also gave their most sincere support through the loud shouting of encouragement. They helped the players to get their confidence back, maintain their best conditions and achieve better results. The united spirit of all residents were seen and everyone was proud of being member for the Hall 4 family.

Although the final result was not perfect and even led to tears, our players



still deserved recognition and praise. The road cannot always be smooth, therefore looking forward is very important. We are expecting to win next year's PEK table tennis competition.

在三月一個稍有寒意的夜晚，我們的乒乓球隊結束了他們最後一場高彥鳴杯舍際乒乓球的比賽。隊員們的表現令人印象深刻，場下啦啦隊們鼓勵與支持也讓比賽的氣氛別開生面。經過激烈的比拚，我們的隊員以11：7的總分在11個隊伍中奪得了第四。





We Are ACADEMIANS

男雙比賽的局勢尤為激烈，以至於很多人都將視線牢牢黏在運動員身上，生怕錯過了一個動作。在其他場比賽中，我們的隊員也是值得稱讚的，他們盡了最大努力去為群智堂爭取榮譽，知道比賽的最後一分鐘都不放棄努力。我們的啦啦隊同樣給予了他們最真摯的鼓勵，他們的大聲加油打氣幫助上場隊員重塑自信，保持良好穩定的狀態。所有宿生身上體現的團結精神讓所有人都為我們群智堂這個大家庭感到自豪。

雖然最後比賽的結果並不是那麼完美，我們的隊員們仍舊值得認可和讚揚。成為冠軍的路永遠不會平坦，所以我們不能氣餒，需要懷抱希望，期待明年的乒乓球冠軍屬於我們！

PEK BASKETBALL



Writer: Lucas
Editor: Danni
Translator: Zac

Deadline deals rarely lead to winning, but Hall 4's basketball team had an excellent performance in the last

match of the Professor Edmond Ko Cup Inter-hall Men's Basketball Competition. It was held on Feb 7th, a blowout win with the score of 31-23 to Hall 9 made the Academians shine in the tournament, showing their top-notch skills and amazing cooperation. It was truly a roller-coaster experience for the Academician cheering team who stood in the blowing wind to show their wholehearted support throughout the competition, with their eyes glued to the players. None of them would miss witnessing the atmosphere reaching its peak when our players lead Hall 9 with 21-19 in the last minutes of third quarter.

Nevertheless, the Women's basketball team fought till the last minute in the competition against Hall 3, sparing no efforts to score





points. Unfortunately, the girls lost the game with opponents leading only 2 points, but their true sportsman spirit and strong belief to win was still shown vividly. It was an unforgettable game and all the Academicians would appreciate their amazing performance.

Every player, both male and female, pulled off their best skills and were so engaged in the Academician team. Even though both teams were not able to move forward to the second

round, they were all appreciated by the Academicians. Their passion will cheer us up in the PEK cup next year.

儘管沒有充足的準備，我們群智堂的運動健兒們仍在此屆高彥鳴教授杯宿際籃球賽中打出了自信與風采。相信大家對於我們宿舍男子組在二月號的比賽中的大獲全勝記憶猶新。在那場比賽中，我們的隊伍對陣上了胡應湘爵士伉儷堂的隊伍，並以31比23的大比分領先完勝對方。在激烈的比賽過程中，寒冷的天氣絲毫無法阻運動健兒們在球場上揮灑自己的英姿與汗水，展示自己苦練的技術，令人應接不暇。整場比賽的氣氛在第三節達至頂峰，我方隊員抓住時機，在最後時刻進球，以21比19的比分險勝。

女子隊的賽果雖不盡人意，但是她們的努力是大家有目共睹的。在比賽前，她們積極備戰。比賽過程中，她們揮灑努力的汗水。雖然最後以僅2分的劣勢敗下陣來，但是她們依舊打出了群智堂的風采和氣勢。相信我們所有群智人都會以她們為豪。

在此，我想對每一位在球場上揮灑汗水的參賽者們致以最誠切的問候。儘管我們無法成功晉級，但是你們所付出的努力是無可替代的，你們的奮鬥精神定會指引著我們的隊伍在未來取得更大的成功。

Multicultural Journey

Writer: Dianna Editor: Michelle

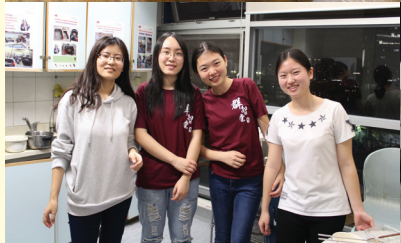
Translator: Jordan

The multicultural journey was successfully held on 13th of November. 11 teams along with our hall master, Ben, participated in this event and prepared all kinds of delicious food for all Academians. This year we had not only teams representing various countries and regions, like Indian Ocean, South Korea, Malaysia, India, Hong Kong, but also different regions and provinces of mainland China. Abundant cuisines from different parts of the world were made and served with efforts by every team. The mouth-watering dishes included curry, pati sirup ros (rose syrup drink), yogurt, fried rice cakes, dumplings, spicy chicken and sugarcoated fruit so forth.

The common room on each floor turned itself into Michelin-star restaurants as the delightful smell of cuisines began to fill the stairway. People started to get busy going up and down, tasting the delectable cuisines and some even ended up using the stairs so that they could save more time in order to try more food. We laughed, chatted and tasted the superb cuisine, making new friends from various countries and learning more about the diversified cultures.

Although this event lasted for only 2.5 hours, it has connected us together and showed us how united and diversified our Hall 4 family is. We all feel proud and happy to be part of this big family.

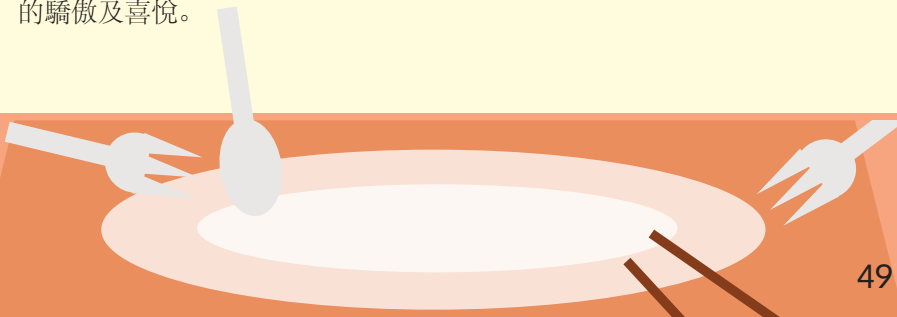




今年的多元文化之旅在十一月十三號成功舉行，十一只隊伍連同我們的舍監梁國華教授參與了這次的活動，為宿生提供了各式各樣的佳餚。參與隊伍來自各個國家地區(例如印度洋地區、南韓、馬來西亞、印度、香港，及中國內地各個省份，地區)。每一隊都盡全力提供了豐富的美食，這些令人垂涎三尺的佳餚包括咖哩、玫瑰露、優酪乳、炸年糕、水餃、辣雞及糖葫蘆等。

活動開始後，每層樓的交誼廳化身為米芝蓮餐廳，食物的香味在走廊裡充斥飄逸。大家迫不及待地到每層樓品嚐美食，有些人為了節省時間甚至選擇爬樓梯，以求體驗更多美食。談笑風生間，我們品嚐一流的佳餚，結交各方朋友，也進一步感受多元的文化。

雖然這次活動只持續了兩個半小時，但它將我們彼此間的距離拉近，也展現出群智堂的團結和多元，我們都為這個大家庭感到發自內心的驕傲及喜悅。





Integration Trip

*A trip to Ma Wan *Food*Sea*People

Winter was coming, with wild wind on. However, it did not dampen our enthusiasm for the integration trip. Gathered at the lobby, we set out for a short journey to our destination – Ma Wan.

Once we got off the bus, we were immediately amazed by the fresh air and beautiful grove. After walking along the secluded alley, we arrived at Ma Wan Qi Lin Kiosk. Around the kiosk were abandoned houses, Qi Lin Stone, Kap Shui Man Bridge and ships sailing underneath the bridge - what an incredible scene! While wandering along Ma Wan Main Street, we listened to the guide introducing the history of the old town attentively and shared our opinions.

After having a short rest and eating lunch in the new town, it was time to play games in this beautiful place. The game was about finding a cute animal sculpture in the garden. On the way of finding the sculpture, we visited many scenic spots in the natural park, among which we found the Hilltop and the Australian Garden the most exciting.

Finally, the trip came to an end on the beautiful beach below Qing Ma Bridge, with the setting sun staining the clouds orange. Although the journey was long and tiring, it was worthy as we enjoyed the pleasant environment and also learned about the ancient history of Ma Wan.

Writer: Tim
Editor: Riddhi
Translator: Hannah

十一月底，香港的冬日逐漸來臨，但略微刺骨的寒風絲毫沒有吹滅我們對於這次馬灣遠足的熱情與期待！

經過一段距離的車程，我們到達了馬灣。大家迫不及待地下車，一出車門，海邊特有的新鮮空氣便湧入鼻腔，青蔥樹木映入眼簾。穿過小巷，我們來到了馬灣麒麟亭，涼亭旁有一些廢棄的房屋，麒麟石，汲水門大橋環繞周圍，美好的景色盡收眼底。我們一邊漫步在馬灣的街道上，一邊聽導遊為我們講解這裡的歷史，也對這裡有了更深的認識。

午飯以及短暫的休息過後，便是遊戲時間了。大家需要在花園中找到一個可愛的動物雕塑。在尋找目標的過程中，我

們也欣賞了沿途的自然風光，其中山頂和澳大利亞花園給我們留下了最深刻的印象。

時間過得很快，落日的餘輝照映著青馬大橋下的沙灘，給這次短途旅行畫了一個圓滿的句號。旅途的過程雖然勞累，但美麗的風光讓這一切都變得值得！

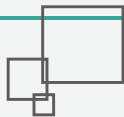


UNCLE WAN' S

Farewell PARTY



Writer: Patrick
Editor: Jemmima
Translator: Helen



Fond smiles always show on the Academians' faces when the name "Uncle Wan" is mentioned. It is a name that can always be instantly recognized by the residents of Hall 4.

A farewell party was organized by the Hall 4 residents to celebrate and reminisce Uncle Wan's substantial contribution and service to Jockey Club Academy Hall. However, it was with deep regret that we had to bid farewell to such a long-serving member of the JCAC family. Amongst

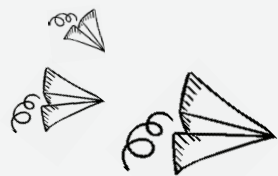
the activities that were held during the farewell, the highlight was a video in which Dr. Ben Leung, the residents, and the tutors dedicated a song together, symbolizing the friendship between Uncle Wan and Hall 4.

Uncle Wan was a responsible and dedicated security officer who had served our hall for over 6 years. He worked 20 days a month for over 10 hours each day in this hall to provide a better living environment for all Academians. All his hard work had finally

paid off and his next hope was to start a new chapter in his life, spending more time with his family.

Before stepping out the doors of our hall, Uncle Wan cheerfully remarked that he would come back dressed fashionably to attend the High Table Dinner and take photos with the residents.

Goodbye Uncle Wan, the Hall 4 family will miss you. May we meet again, soon!



當提到「環叔」這個名字時，宿生們總是面帶微笑。毫無疑問，這是一個能被宿生立即認出來的名字。

為紀念環叔對賽馬會群智堂的服務和巨大貢獻，群智堂的宿生們為環叔組織了歡送會。遺憾的是，我們不得不向群智堂這個大家庭中長期服務我們的家人告別。在歡送會中，最精彩的是一段我們的舍監梁教授與宿生們的合唱的視頻，象徵著對群智堂這個溫馨的大家庭對環叔的不舍與祝福。

環叔是一位盡職盡責的守護者，環叔為我們的舍堂

服務了六年，每月工作二十天，每天十個小時，只為了能為我們提供一個更好的生活環境，遺憾的是留給環叔和我們的時間所剩無幾。他的努力終於得到了回報。而在接下來的生活中他希望能多翻開新的一頁，並且花更多的時間陪伴他的家人。在離開我們之前，環叔高興地告訴我們他會盛裝出席今年的高桌晚宴，並與宿生合影留念。

再見了環叔，我們會想念你的，希望不久的將來我們能夠再見。

High Table Dinner

With the theme of “Academians in Wonderland”, the High Table Dinner was successfully held by the newly formed 13th Executive Committee of Hall 4 on November 17th 2017.

The Hall 4 Residents' Association members showed their great creativity and enthusiasm in organizing the high table event. As soon as the guests stepped into the Multi-function Hall A, the hand-made poker decorations, the petals scattered on the tables, and the specially made pocket-watch souvenir attracted everyone's attention at the first sight. The ideas of fantasy and fairytale stories were perfectly weaved together.

Writer: Cindy & Patrick
Editor: Waleed
Translator: Hannah



As soon as the well dressed ladies and gentlemen were all seated, one of the most significant activities of Hall 4 finally began. To our great honor, several guests were invited to join us and they all delivered their eloquent speeches, inspiring us to devote more effort in both work and life. Then, with the paperboard made key being inserted into the keyhole decorated with balloons, Hall 4 entered into the new year with the inauguration of the new Residents' Association.



Delicious dishes were served after the solemn inauguration ceremony, the residents started enjoying the dinner with gorgeous cocktail and several rounds of exciting lucky draws. When the High Table Dinner came to the end, it was the time to take a group photo to record this unforgettable moment with the brightest smiles on everyone's faces. The honorable guests, special activity arrangement and creative decoration made it a memorable night for all the residents to keep in mind. There is no doubt that every resident enjoyed this amazing High Table Dinner Night!

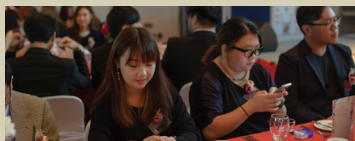


第十三屆賽馬會群智堂宿生會在11月17日成功舉辦了一年一度的高桌晚宴，今年的主題是“夢幻仙境”。晚宴當天，滿珍綜合禮堂被裝飾得宛如仙境。

夢幻仙境

甫一進門，就能看到懸掛於屋頂的串線撲克牌裝飾，同長桌上鋪撒的花瓣。最引人注目的便是今晚的紀念品——為了這次晚宴特別製作的懷錶。充滿創意的設計，精心的佈置，宿生會們的热情與用心可見一斑。隨著身著禮服精心打扮的宿生們正式落座，高桌晚宴終於正式開始，這是群智堂最為重要的活動之一。我們也有幸邀請到了幾位重要嘉賓來見證這個美好的夜晚，他們的演講激勵大家學習工作更加努力。接著就是換莊儀式，隨著紙板做的鑰匙鑲嵌進用鎖洞，屬於第十三屆宿生會的新一年也正式開啟！

換莊交接儀式結束後開始供應食物，幾輪的抽獎將晚宴推向了高潮。晚宴一直進行到十點，最後的拍照環節，在場所有人都上臺合影留念。暖黃的燈光照在大家明亮的笑臉上，構成了這個夜晚最美好的記憶。童話般的佈置，精心的活動安排，可敬的嘉賓，今晚的所有一切都值得紀念！





29 January, 2018 | Writer: Amanda | Editor: Michelle | Translator: Hannah

“Funfair Party”, the very first hall activity in the year 2018, was held on a cold night. Despite the teeth-chattering cold, the Residents' Association along with all the helpers had worked hard to prepare for the activity. Their passion along with the excitement from the participants made the night warm and exciting.

As soon as we entered the multi-function hall, the eight game booths which were arranged around the stage caught our interest. Participants could play and earn colorful tags from these booths. Ring toss, basketball and shooting games were the most popular games which always had a long queue in front of their booths. Each player had two chances to try each booth and win as much tags as they can.

After winning enough tags, participants could exchange gifts with a specified number of tags at the award booth. There were various kinds of gifts varying from snacks to daily necessities, which motivated the players to take part in the games actively.



In addition, there were three kinds of snacks served at the funfair, including cotton candies, maltose biscuits, and boxed drinks. Academians could go to the snacks booth, show their tickets to the helpers and then get the snacks.

The climax of the whole activity came at 21:00, which was the “Lucky Draw”. We laughed and applauded for those lucky Academians who won the prizes. May the luck persist with us, the Academians.



“群智嘉年華”

作為2018年的第一個活動，揭開了新一年宿舍生活的序幕。儘管當晚寒風凜冽，在宿生會和所有幫手的努力下，在宿生們高漲熱情的推動下，這個夜晚還是充滿了溫暖。

一進活動場地，8個圍繞著舞台的遊戲櫃檯便吸引了大家的目光。投環，乒乓球，射箭的攤位前總是排滿了長長的隊，這些是最受歡迎的幾個遊戲。每個參與者在每個攤位都有兩次嘗試機會，去盡可能收集更多的印花。

贏得足夠的印花後，參與者可以在獎品櫃兌換獎品。獎品的種類非常豐富，從零食到日用品應有盡有，激勵著大家積極參與活動。特定數量的印花對應不同的獎品。

除了獎品之外，參與者可以到入口附近的零食櫃檯，憑藉入場票領取棉花糖，麥芽糖餅乾和盒裝飲料。

晚上9時的幸運抽獎將整場活動推向了高潮，我們笑著鼓掌祝賀那些中獎的幸運兒。新的一年，希望好運隨時伴我們而在。

DRAGON Back

Writer: Angela | Editor: Jemmima | Translator: Jordan

On 27th February 2018, outside the noisy city on a bright Sunday morning, the Academians went on a hike to Dragon's Back. It was extremely exciting to hike in such a mountainous area where the Academians experienced the thrill of climbing and the adrenaline-charged feeling of adventure. Once in a while, spending a weekend in the mountains can be an inspirational therapy.

After being dropped off by the bus, we started

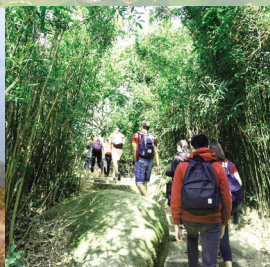
hiking from the bottom of the mountain. The mountain got its name because of the wandering road resembling a dragon's backbone. The route began with a steep trek, and then continued ascending and descending. We hiked up the ridge of the mountain enthusiastically, waiting to see the fascinating scenery. The JCAC shirts formed a red line in the green mountain with laughter as sweat evaporated in air.

In nearly an hour, we reached the top

of the Dragon's back. We were lucky enough to be able to appreciate the breathtaking sea view due to the clear weather. After resting for a while, we continued down the road with lush bamboo grove alongside and a mixed scent of grass and mud.

Hiking not only takes us near the beauty of nature, but also brings us closer to each other. Although we have to leave the beautiful mountains, the great memories will be always kept in our mind.

2018年2月27號星期天晴朗的早晨，群智堂宿生遠離喧囂的都市來到龍脊踏青。能在山區踏青令人極其興奮，大家可以體驗爬山的刺激感，與使人腎上腺素激增的冒險感。偶爾花一個週末在山林裡著實可以治癒大家疲憊的心，激發更多的靈感。



下了巴士後，我們從山麓一路往上爬，蜿蜒的道路看起來像是龍的背脊，這也正是此山的得其名的原因。路線開始於陡峭的道路，間或上坡和下坡，即使路途有些艱難，我們仍充滿精神地爬上山脊，期待看到山頂美麗的景色。宿生在歡笑之中任由汗水在

空中揮灑，而群智堂紅衫在綠色的山間裡組成了那鮮艷的紅色隊伍。

將近一小時後我們抵達山頂，由於天氣晴朗我們極其幸運可以欣賞到那令人驚嘆的大海。休息一會兒後我們繼續隨著步道下山，周邊是茂盛的竹林，新的草

木泥土香氣縈繞在身邊。

踏青不僅帶我們親近大自然的美，更拉近了彼此的距離。雖然我們終究得離開那美不勝收的山景，但美好的回憶會永存每個人的心中。



In early March, the inter-hall cooking competition took place with the theme of “Red- volution”, which aroused great enthusiasm of residents from each floor. This year Hall 4 presented 11 superb cuisines in different styles.

To celebrate the Chinese new year and express best wishes for the future, the dishes were mostly prepared perfectly corresponding the theme of red, including red-cooked pork, tacos, lasagna and so on. After the tasting and voting period, the spicy beef presented by the first floor won the competition and the cheesecake made by the ninth floor was voted as “my favorite dish”.

cooking compe

Writer: Yolanda
Editor: Waleed
Translator: Hannah
Translator: Hannah





Although it was late at night, with the festive sounds of glasses clinking and people's laughter still permeating the hall, we felt a sense of belonging and become closer to each other

三月初始，一年一度的群智堂廚藝大賽帶著全新的主題“紅色風流”又拉開了帷幕，激起了每一層樓宿生們的濃厚興趣。今年我們有11只不同烹飪風格的隊伍帶來高超的廚藝作品！

為了慶祝農新年並傳達我們對於未來的最美好的祝福，大部分的菜品都經過精心準備，並緊緊與主題

”紅”聯繫在一起，包括紅燒肉，墨西哥玉米卷，意式千層面等等。品嚐和投票環節過後，一樓帶來的香辣牛肉獲得了冠軍，九樓帶來的奶酪蛋糕並選為“最愛菜品”。

雖然活動持續到了很晚，但杯盤相碰的清脆聲響和大家的歡笑聲無一不體現著這個夜晚的歡愉。我們再一次體會到這個大家庭的歸屬感，與彼此的距離也更近了。



POON CHOI FEAST

Writer: Amanda & Cindy | Editor: Riddhi | Translator: Hannah

To celebrate the 14th birthday of JCAC, the Residents' Association held the Poon Choi Feast in Multi-Function Hall A on 23rd March 2018, with over 130 Academians attending.

As a traditional Hong Kong dish, Poon Choi is made with white radishes at the bottom and various kinds of food on the top, including pork, chicken, duck, shrimp, and fish ball.

為了慶祝群智堂的第 14 個生日，2018 年 3 月 23 日晚，宿生會在綜合禮堂 A 舉辦了一年一度的盆菜宴，超過 130 名群智堂宿舍參加了這次活動。

盆菜作為香港的一項傳統菜式，有其獨特的講究。由白蘿蔔鋪在盆底，上面覆蓋了多種不同的食材，包括豬肉，雞肉，鴨肉，蝦肉以及魚丸。



The Poon Choi Feast started with the touching speech by our hall master, Ben, about the greatness of humanity shown during the 911 Attack. After the RA members and SRO staff cut the birthday cake for JCAC together, the hungry residents could finally start to enjoy the big meal. When we were enjoying the food, several rounds of funny game and funny draw made the atmosphere full of delight.

Then came the most exciting moment, the RA members presented a wonderful dance, dressing in the same outfit. The Poon Choi Feast reached its climax with the audience applauding for the “sexy” girl dance and the “strong” boy dance. Some audience even stood up and swayed with the rhythm.

Finally, it was time to say goodbye. Through playing games and interacting with our hall mates, we revived from the tiredness of daily life. We all cherished the time that Academicians all sat together and celebrate JCAC’s big day. We shall all remember our sweet home in Hong Kong that will always stand by and support JCAC.



盆菜宴以我們的舍監梁國華教授一番關於 911 空襲期間偉大人文關懷的動人演講拉開序幕，隨著他與宿生會成員，以及宿生處工作人員共同切下群智堂的生日蛋糕，飢腸轆轆的宿生們終於可以開動享用美食了。在享受食物的同時，台上也進行了一系列有趣的遊戲和抽獎，使得氣氛其樂融融。

接下來就是最激動人心的環節，宿生會成員們穿著統一的服裝帶來了他們精心準備的舞蹈。其中性感舞蹈部分更是將整個夜晚帶入了高潮，觀眾們大聲鼓掌喝彩，甚至有人站了起來隨著節奏搖擺。

然後最終還是到了要說再見的時候。整晚的遊戲和互動，大大緩解了我們生活的壓力。所有人都會非常珍惜這段大家歡聚一堂慶祝群智堂生日的回憶，更將記得這個我們永遠的家。

PEK SING CON.

On 2018 April 13th, the last PEK competition, inter-hall Singing Contest, was held in Wong Cheung Lo Hui Yuet Hall. The residents came early for limited seats and some of them even sat on the stairs, looking forward to this audio-visual feast.

All the performers went through strict selections and training in order to best represent their halls. After the opening by the three MCs, the first solo performer started her performance with the light effect suddenly changed. Then came our former president of Residents' Association, Vicky, bringing the song of "Thousand Times Sad AC". Her intonation and emotion expression were so wonderful, which made the audience intoxicated in the music. Another performer showed an adapted edition of Jay Chou's "Nunchakus", which gave the song a completely new life with his professional stage control.





Then with the well-known melody of “Nobody” on, boys and girls from JCAC appeared on the stage in glittering suits. When Hannah started to sing in Korean, her voice and talent immediately attracted the attention of all the audience. After that, Zak, a handsome boy dressing up as a sexy girl, walked towards the middle of the stage and rocked the theatre with his passionate rap. In the second part, the performers dressed in old school outfits and brought us to the vintage “Havana”. Their skilful moves obviously gained thunderous applause from the audience. Last but not least, the performers sang the song “This Is Me” from the movie “The Greatest Showman”, exhibiting our proudness of being a member of JCAC.

As the MCs announced the prizes at the end, we were so excited to find out that our hall won the “Most Creative Prize”. The great effort of our performers and choreographers finally gained recognition. Again we screamed out our slogan, feeling connected after the splendid show.





PEK SING CON.

4月13日晚，2018年度高彥鳴教授杯舍際比賽的最後一個環節，歌唱比賽如期而至。由於座位有限，宿生們早早地來到比賽禮堂搶占最佳座位，期待這場視覺盛宴的到來。為了展現每座舍堂的最佳風采，今晚的所有表演者都經過了層層篩選。

在主持人的開場之後，舞台的燈光突變，第一位獨唱選手登台，比賽正式開始！獨唱環節的第二位選手，就是我們群智堂上屆宿生會的主席 Vicky，她帶來了一首《一萬次悲傷》。她演唱飽含感情，聲線渾厚有力，讓所有觀眾都沉醉在歌聲裡。還有一位獨唱選手將周杰倫的《雙截棍》進行了改編，並用他專業的舞台表演賦予了這首歌全新的生命。

隨著熟悉的旋律“Nobody”在禮堂響起，群智堂的一群男孩女孩們身穿閃閃發亮的金色表演服出現在舞台上。當 Hannah 在開頭唱起了韓文時，她的聲音迅速吸引了觀眾的注意。在歌曲末尾，秘密武器——身穿女裝的 Zak 突然走上前用他充滿激情的饒舌表演和性感的舞姿引爆了全場。緊接著，身著性感復古風的第二群表演者們又將觀眾帶回了曾經的“哈瓦那酒館”。他們精湛的舞技和專業的台風贏得了台下觀眾雷鳴般的歡呼。最後，兩組表演者一起表演了《這就是我》，用自信和熱情展現了他們作為群智堂一份子的驕傲與團結。

最終我們宿生的努力和精彩表演為我們贏來了“最佳創意獎”，所有表演者和編舞者們功不可沒。我們大聲喊出了群智堂的口號，大家的心又一次緊緊連在了一起！

CULTURAL TRIP, TO STANLEY

Writer: Patrick | Editor: Phyllis | Translator: Hannah

On a vibrant morning of April, all participants of this year's cultural trip dressed in red and were vigorously walking in the Stanley Ma Hang Park. In this event, the participants were divided in several groups and had to complete 11 interesting tasks. The group which could finish most quickly would win the competition. The tasks included jumping on the "Back Beach", taking a stylish group photo at the Murray House and reading out the traditional couplet at the Shui Sin Temple. There was also a series of scavenger hunt games, in which the participants were asked to find the biggest backpack, some beautiful drawings, a specified location and so on. The most interesting one was to ask four groups of foreign people to yell out "I Love Hall 4!". In the end, the "Happy Group" finally won the first place. This activity brought us such an exciting weekend, which we will always bear in mind.

在四月一個陽光明媚的日子裡，所有參與今年文化之旅的宿生們穿著代表群智堂的紅色上衣，充滿活力地向赤柱出發。根據今年的安排，所有參與者需要分組完成11個有趣的任務，包括在“黑色沙灘”上跳起，在美利樓前拍有個性的團體照片，讀出水仙古廟的傳統對聯等等，最快完成任務的組將贏得比賽。除此之外，還有一系列的尋物遊戲，參與者們需要去尋找最大的背包，被藏好的畫，一個特定的地點等等。最有趣的是要求四組外國人隊伍大聲喊出“我愛群智堂”最後，“快樂小組”贏得了第一。這次的活動讓我們度過了一個難忘的週末。



Meet our Team!



Jack

Team Leader



Isaac

Secretary Leader



Julie

Secretary



Sadhana

Secretary



Cindy

Writer Leader



Tim

Writer



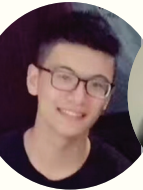
Lucas

Writer



Amanda

Writer



Roy

Writer



Patrick

Writer



Angela

Writer



Yolanda

Writer



Diana

Writer



Phyllis

Editor Leader



Jemmima

Editor



Michelle

Editor



Danni

Editor



Waleed

Editor



Purvi
Editor



Riddhi
Editor



Vimel
Editor



Hannah
Translator Leader



Zac
Translator



Jordan
Translator



Barbara
Translator



Helen
Translator



Sherlock
Photographer Leader



Joey
Photographer



Suzy
Photographer



Jiwon
Photographer



Alan
Photographer & Designer



Claire
Designer Leader



Jiwon
Designer



Danni
Designer



Lily
Designer



Eugene
Designer

'Be yourself; everyone else is already taken.'

– Oscar Wilde



JCAC HALLBOOK 2017 - 2018